

بيان الحقائق الرئيسية لحساب أمان
Aman Account Key Fact Statement

تحذير: يُرجى قراءة هذا المستند بعناية والتوقيع فقط إذا كنت تفهم وتوافق بوضوح على محتوى بيان الحقائق الرئيسية (KFS)، المتوفر باللغتين العربية والإنجليزية. يمكنك استخدام هذا المستند لمقارنة حساب أمان مع المنتجات أو الخدمات المماثلة التي تقدمها البنوك الأخرى. ويحق لك أيضاً الحصول على بيان الحقائق الرئيسية الـ (KFS) من البنوك الأخرى لغرض المقارنة

WARNING: Read this document carefully and sign only if you clearly understand and agree to the content of the Key Facts Statement (KFS), which is available in English and Arabic. You may use this document to compare the Aman Account with similar products or services offered by other banks. You also have the right to receive a Key Facts Statement (KFS) from other banks for comparison purposes.

معلومات المنتج
Product Information

Current Account: 'Qard Hasan' contract refers to a concluded contract between the lender (depositor) of the money and the borrower (Ajman Bank) on Qard Hasan basis. The account is not entitled to any profits.	قرض الحسن: هو عقد مُبرم بين المُقرض (المودع) والمُقرض (مصرف عجمان)، حيث يقوم صاحب الحساب بإيداع مبلغ على أساس القرض الحسن للمصرف، دون استحقاق أي مقابل أو منفعة ولا يحق لصاحب الحساب الحصول على أي عائد من هذا القرض	
هيكل الشريعة Shari'a structure	قرض حسن Qard Hasan	
رسوم فتح الحساب Account Opening Fees	بدون رسوم No charges apply	
الحد الأدنى لمبلغ الإيداع وقت فتح الحساب Initial minimum deposit amount at the time of account opening	لا يتطلب حد أدنى No minimum deposit required	
متوسط الرصيد الشهري لتفادي رسوم الحد الأدنى Monthly average balance to avoid falling below fee	لا يوجد حد أدنى للرصيد المطلوب.	
الحد الأدنى للرصيد للحصول على الأرباح Minimum balance to earn profit	(لا تُدفع أرباح على حسابات القرض الحسن) Not applicable (no profit is paid on Qard Hasan accounts).	
العملة التي يمكن فتح الحساب بها Currency in which account can be opened	الدرهم الإماراتي فقط AED Only	
الرسوم والمصاريف FEES AND CHARGES IMPORTANT:	هذه قائمة برسوم الخدمة الرئيسية لهذا الحساب وهي غير شاملة لجميع الرسوم والتكاليف. يمكنك زيارة موقعنا الإلكتروني https://www.ajmanbank.ae/site/tariff-of-charges أو الاتصال على 600555522 أو زيارة فروعنا للحصول على نسخة ورقية. This is a list of the main service charges for this account and does not include all charges. To view all our fees and charges, you may visit our website https://www.ajmanbank.ae/site/tariff-of-charges-retail.html , or call 600555522, or visit any of our branches to receive a copy.	
رسوم الخدمات Services Charges	كشف الحساب الإلكتروني الشهري Monthly E-statement of Account	بدون رسوم No charges
	كشف حساب ورقي عند الطلب شهرياً Physical Statement of Account on request per month	25 درهماً لكل طلب (خارج الدورة المتفق عليها) AED 25 per request (outside the agreed cycle)
	رسوم الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة SMS Banking Charges	بدون رسوم No charges
	رسوم إغلاق الحساب في غضون 6 أشهر Account Closure Fee (if closed within 6 months)	100 درهم إماراتي AED 100
	خدمات الصراف (6 معاملات مجانية في الشهر) Teller Services (6 Free transactions per month)	10 دراهم إضافية لكل معاملة Thereafter AED 10 per transaction
	خطاب تأكيد الرصيد (لكل طلب) Balance Confirmation Letter (per request)	50 دراهم AED 50
	دفع الفواتير (أجهزة الصراف الآلي، الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والهاتف المحمول مجانية) Utility Bill payment (ATM, Mobile and Online Banking Free)	10 دراهم إماراتية في حالة الدفع في الفرع AED 10 for counter payment
	شهادة التزامات أو عدم وجود التزامات/ شهادة براءة ذمة Liability/No Liability/Clearance letter (Per request)	60 درهم إماراتي AED 60
بطاقة خصم Debit Card Issuance	الرسوم Fee of charges	بدون رسوم No charges
	استبدال Debit Card replacement (per request)	25 درهم AED 25

استخدام أجهزة الصراف الآلي لمصرف عجمان Using Ajman Bank ATM	سحب مجاني Free withdrawals	4 per month	4 مرات شهرياً
	إيداع مجاني Free deposits	4 per month	4 مرات شهرياً
	استعلام عن الرصيد Free balance inquiry	Unlimited	غير محدود
استخدام أجهزة الصراف الآلي ضمن شبكة الإمارات سوويتش Using UAE SWITCH ATM (per transaction)	سحب Withdrawal	AED 2	2 دراهم
	استعلام عن الرصيد Balance Inquiry	AED 1	1 دراهم
	الرفض بسبب عدم توفر رصيد Decline insufficient funds	AED 1	1 دراهم
إخلاء مسؤولية Disclaimer	1 For Debit Card, reduction of limits is permissible by contacting 6005555 or email info@ajmanbank.ae and limit increase is permissible only on the discretion of Ajman Bank, and based on the customer written consents		1 يجوز خفض الحد لبطاقة الخصم المباشر عن طريق الاتصال بالرقم 6005555 أو البريد الإلكتروني info@ajmanbank.ae كما يجوز زيادة حد البطاقة ولكن بناء على تقدير المصرف
	2 All Fees mentioned above are subject to and on www.ajmanbank.ae exclusive of Value Added Tax (VAT) (A VAT of 5% shall be applicable on all Fees levied by Ajman Bank		2 جميع الرسوم المذكورة أعلاه تخضع للموقع الإلكتروني www.ajmanbank.ae ولا يشمل ضريبة القيمة المضافة بنسبة 5% على جميع الرسوم التي يفرضها المصرف
	3 Ajman Bank reserves the right to revise the fees and charges and Terms and Conditions at any time by providing sixty (60) days prior written notice with your registered contact details.		3 لدى مصرف عجمان الحق في مراجعة الرسوم والمصاريف والشروط والأحكام في أي وقت من خلال تقديم إشعار خطي قبل 60 يوماً إلى بيانات الاتصال المسجلة الخاصة بك.
تحذير Warnings	The Bank reserves the right to close the account at its sole discretion in accordance with CPR clause 2.1.1.15, under any of the following circumstances: 1. Non compliance with the Bank's policies, procedures, or any applicable regulations issued by the Central Bank of the UAE (CBUAE). 2. Issuance of four (4) or more returned cheques due to insufficient funds. 3. Failure to provide valid and updated identification documents, which may result in restricted transactions, account blocking, or account closure. 4. Failure to meet or continue meeting the product's terms and conditions before or during the relationship with the Bank, including but not limited to: o Providing false, inaccurate, or misleading information at any stage. o Opening another account in violation of the Bank's account opening rules or product eligibility criteria. 5. Any breach of the general Terms and Conditions governing the account.		1 يحتفظ المصرف بالحق في إغلاق الحساب وفقاً لتقديره المطلق وامتناناً للبنود 2.1.1.15 من تعليمات حماية المستهلك (CPR)، وذلك في أي من الحالات التالية: 1. عدم الالتزام بسياسات وإجراءات المصرف أو بأي من الأنظمة والتعليمات الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. 2. إرجاع أربعة (4) شيكات أو أكثر بسبب عدم كفاية الرصيد. 3. عدم تقديم وثائق الهوية القانونية السارية والمحدثة، مما قد يؤدي إلى تقييد المعاملات أو حجب الحساب أو إغلاقه. 4. عدم استيفاء أو الاستمرار في استيفاء شروط وأحكام المنتج قبل أو أثناء العلاقة مع المصرف، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: o تقديم معلومات خاطئة أو غير دقيقة أو مضللة في أي مرحلة. o قيام صاحب الحساب بفتح حساب آخر بما يخالف قواعد فتح الحساب أو معايير الأهلية الخاصة بالمنتج. 5. أي إخلال بشروط وأحكام الحساب العامة.
	Ajman Bank will never ask you for your personal information (Password, debit / credit PIN) via call, email or SMS. Kindly do not disclose such details to anyone.		لن يطلب منك مصرف عجمان في أي وقت معلوماتك الشخصية (كلمة المرور، الرقم السري لبطاقة الخصم أو الائتمان) عبر الاتصال الهاتفي أو البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية. يرجى عدم الكشف عن هذه البيانات لأي جهة.
معلومات إضافية Additional Information	REQUIREMENTS TO OPEN AN ACCOUNT: To open the account you will need to satisfy some identification requirements as per regulatory instructions and banks' internal policies. These may include providing documents and information to verify your identity. Such information may be required on a periodic basis. All our products and services are derived by Shari'ah standards. The Bank's Terms and Conditions) including any relevant applications and documents (shall be read and implemented in line with this KFS.		متطلبات فتح الحساب: لفتح الحساب، يجب عليك استيفاء متطلبات التعريف وفقاً للتعليمات التنظيمية وسياسات المصرف الداخلية. وقد يشمل ذلك تقديم مستندات ومعلومات للتحقق من هويتك، وقد يُطلب تقديم هذه المعلومات بشكل دوري، جميع منتجاتنا وخدماتنا متوافقة مع معايير الشريعة الإسلامية. يجب قراءة شروط وأحكام المصرف (بما في ذلك أي طلبات أو مستندات ذات صلة) وتنفيذها بما يتماشى مع بيان الحقائق الرئيسية هذه.
	RECORD UPDATION: Always keep your profile/records updated with the bank to avoid any account service interruptions. If the customer changes his/her address or contact numbers, he/she should inform Ajman Bank through relevant channels. The customer should keep all correspondence relating to the account between themselves and Ajman Bank in a secure place for future reference. The customer should check the statements sent to him/her and acknowledge receipts where required by the Bank to do so. You can update expired legal IDs via Ajman bank mobile banking, or you may also visit nearest Ajman Bank branch to update your information.		تحديث البيانات: يجب عليك دائماً إبقاء ملفك الشخصي وسجلاتك محدثة لدى المصرف لتجنب أي انقطاع في خدمات الحساب. وفي حال قيام العميل بتغيير عنوانه أو أرقام الاتصال الخاصة به، يتعين عليه إبلاغ مصرف عجمان من خلال القنوات المعتمدة. يجب على العميل الاحتفاظ بجميع المراسلات المتعلقة بالحساب بينه وبين مصرف عجمان في مكان آمن للرجوع إليها عند الحاجة. كما يجب على العميل مراجعة كشوفات الحساب المرسله إليه وتأكيد استلامها عند طلب المصرف ذلك. يمكنك تحديث الهويات القانونية المنتهية من خلال تطبيق مصرف عجمان للخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك، أو زيارة أقرب فرع لمصرف عجمان لتحديث معلوماتك.

<p>معلومات إضافية Additional Information</p>	<p>AVAILABLE CHANNELS: Ajman Bank offers its customers the facility and convenience of conducting most of their banking transactions at a time that suits them not only in the UAE but anywhere in the world. Our electronic banking channels include; Internet Banking, Phone Banking, Whats app, SMS banking, Mobile Banking, Automated Teller Machine, Cash/Cheque Deposit Machines. For further details on each of the channels Please visit www.ajmanbank.ae.</p> <p>AJMAN BANK TARIFF OF CHARGES: For the specific details and applicable terms and conditions, please refer to Ajman Bank Tariff of Charges on Ajman Bank website. For further details please visit www.ajmanbank.ae/site/tariff-of-charges-retail.html</p> <p>WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT USE THE ACCOUNT FOR LONG PERIOD: If your account remains inactive for a period of 3 years, it will be treated as a dormant account. If your account becomes dormant, no debit transactions would be allowed until the account gets re-activated. To reactivate your account, please visit your nearest branch with valid identity documents</p> <p>COOLING OFF PERIOD: is a period of time (5 business days) after agreeing to the Product and/ or Service that allows you to reconsider the purchase and to withdraw from the contract without suffering any undue costs, obligations or inconvenience. The Cooling-Off period begins immediately after signing the contract. During this period, you may choose to consult other persons including a lawyer or any advisor in order to make an informed decision. By the 6th business day, you must decide to choose to reject or negotiate an amendment to the contract or otherwise the contract may be in force in accordance with its terms and conditions. Accordingly, you can request the Bank for any of the below options, either to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Provide you with the Cooling-Off period of 5 Business days, where the Bank will not be able to proceed with your application, offer, contract, transaction etc. until this period expires. 2. Waive the Cooling-Off period right and proceed immediately with your application, offer, contract, transaction etc.. In this case, you must provide the Bank with a written notice. <p>CLOSING THIS ACCOUNT: If you wish to close your account, please visit nearest Ajman Bank branch and fill the account closure form. Please surrender any unused Debit Card</p>	<p>القنوات المتاحة يقدم مصرف عجمان لعملائه إمكانية ومرونة إجراء معظم معاملاتهم المصرفية في الوقت الذي يناسبهم، سواء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو من أي مكان في العالم، وتشمل قنواتنا الإلكترونية ما يلي: الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، الخدمات المصرفية الهاتفية، الواتساب، الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة (SMS)، الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك، أجهزة الصراف الآلي، أجهزة إيداع النقد والشيكات، للمزيد من التفاصيل حول كل قناة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: www.ajmanbank.ae.</p> <p>تعرفه رسوم مصرف عجمان: للحصول على التفاصيل المحددة والشروط والأحكام المطبقة، يرجى الرجوع إلى تعرفه رسوم مصرف عجمان المتوفرة على موقع المصرف الإلكتروني. للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الرابط التالي: www.ajmanbank.ae/site/tariff-of-charges-retail.html</p> <p>ماذا يحدث إذا لم تستخدم الحساب لفترة طويلة: إذا بقي حسابك غير نشط لمدة 3 سنوات، فسيتم اعتباره حساباً خاملاً. وفي حال أصبح الحساب خاملاً، لن نسمح بإجراء أي معاملات خصم حتى يتم إعادة تفعيل الحساب. لإعادة تفعيل الحساب، يرجى زيارة أقرب فرع لمصرف عجمان مصطحباً مستندات الهوية السارية.</p> <p>فترة السماح: هي مدة زمنية (5 أيام عمل) بعد الموافقة على المنتج و/ أو الخدمة، لتتيح لك إعادة النظر في قرار الشراء والانسحاب من العقد دون تحمل أي تكاليف أو التزامات أو متاعب غير مبررة. تبدأ فترة السماح مباشرة بعد توقيع العقد. وخلال هذه الفترة، يمكنك استشارة أي طرف آخر، بما في ذلك محام أو أي مستشار، لاتخاذ قرار مستنير. وبحلول اليوم السادس من أيام العمل، يجب عليك اتخاذ قرار إما برفض العقد أو التفاوض على تعديله، وإلا فقد يصبح العقد نافذاً وفقاً لشروطه وأحكامه.</p> <p>وبناءً على ذلك، يمكنك طلب أي من الخيارين التاليين من المصرف:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. الاستفادة من فترة السماح لمدة 5 أيام عمل، حيث لن يتمكن المصرف من متابعة طلبك أو عرضك أو عقدك أو معاملتك... إلخ، حتى انتهاء هذه الفترة. 2. التنازل عن حقتك في فترة التراجع والمتابعة الفورية في طلبك أو عرضك أو عقدك أو معاملتك... إلخ، وفي هذه الحالة، يجب عليك تزويد المصرف بإشعار خطي.. <p>إغلاق الحساب: إذا رغبت في إغلاق حسابك، يرجى زيارة أقرب فرع لمصرف عجمان وتعبئة نموذج إغلاق الحساب. كما يرجى تسليم أي بطاقة خصم غير مستخدمة.</p>
<p>الشكاوي والمقترحات COMPLAINTS AND SUGGESTIONS</p>	<p>For complaints and suggestions, you may visit any of our Branches and submit in writing or verbally to our Customer Service Officer. You can also call our Phone Banking on 600555522 and we will be happy to assist. Alternatively, you may also use our website www.ajmanbank.ae/site/contact-us.html or Email address info@ajmanbank.ae</p>	<p>يمكنك زيارة أي من فروعنا وتقديم الشكاوي والمقترحات كتابياً أو شفهيًا إلى موظف خدمة العملاء، كما يمكنك الاتصال بالخدمات المصرفية عبر الهاتف على رقم ٦٠٠٥٥٥٢٢ وستكون سعداء بمساعدتك، كما يمكنك زيارة موقعنا الإلكتروني www.ajmanbank.ae أو إرسال رسالة إلكترونية إلى info@ajmanbank.ae</p>
<p>ملاحظات مهمة IMPORTANT NOTE</p>	<p>This Key Facts Statement must be duly signed by the Bank representative and the Customer, prior to availing the financial product and/or service. A copy of the signed document must be provided by the Bank for your information and records at any point of time during the relationship tenure and/or based on your request. In an instance where there is a guarantor or more than one person)E.g. Joint applicants(signing a contract, each person must be given copies of the documents free of charge.</p>	<p>يجب أن يتم توقيع على بيان الصفائق الرئيسية المختصرة للمنتج من قبل ممثل المصرف والعميل قبل الحصول على المنتج و/أو الخدمة المالية. ويجب على المصرف تزويدك بنسخة من المستند الموقع للاطلاع والاحتفاظ به في أي وقت خلال مدة العلاقة المصرفية و/أو عند طلبك. وفي حال وجود كفيل أو أكثر، أو في حال وجود أكثر من شخص يوقع على العقد (مثل المتقدمين المشتركين)، يجب تزويد كل شخص بنسخة من المستندات مجاناً.</p>
<p>الاتصالات التسويقية والترويجية MARKETING AND PROMOTIONAL – COMMUNICATION</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. I agree to receive promotional/marketing/product communication from the bank. 2. Preferred Mode of Communication (Phone, Email, etc.) 3. For your convenience, the Bank will provide the initial documents in soft copy. If you prefer to receive hard copies, you may visit the nearest branch or contact 600555522. 4. In accordance with the Telemarketing Regulation under the Consumer Protection Regulation (CPR) and Consumer Protection Standards (CPS), the Bank will communicate with you strictly based on your selected and consented communication preferences. The Bank ensures the following: 5. Your explicit consent (opt-in) is required before contacting you for any marketing or promotional communication. 6. All marketing calls will be made only during the permitted calling hours as defined by the Central Bank of the UAE. 7. The Bank will clearly identify itself and the purpose of the call at the beginning of every communication. 8. No misleading, aggressive, or pressured sales practices will be used under any circumstances. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. أوافق على استلام الاتصالات الترويجية/التسويقية الخاصة بالمنتجات من المصرف. 2. وسيلة الاتصال المفضلة (الهاتف، البريد الإلكتروني، وغيرها) 3. لراحتكم، سيقوم المصرف بتزويدكم بالوثائق الأولية بنسخ إلكترونية. وفي حال رغبتكم بالحصول على نسخ ورقية، يمكنكم زيارة أقرب فرع أو الاتصال على ٦٠٠٥٥٥٢٢ 4. وبما يتوافق مع لائحة التسويق الهاتفي الصادرة ضمن تعليمات حماية المستهلك (CPR) ومعايير حماية المستهلك (CPS)، سيتواصل معكم المصرف فقط وفق وسائل الاتصال التي قمتم باختيارها والموافقة عليها. ويلتزم المصرف بما يلي: 5. الحصول على موافقتكم الصريحة (Opt-In) قبل التواصل معكم لأي غرض تسويقي أو ترويجي. 6. إجراء المكالمات التسويقية فقط ضمن الأوقات المسموح بها وفق تعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.. 7. تعريف المصرف بنفسه وبيان سبب الاتصال في بداية كل مكالمة. 8. عدم استخدام أي ممارسات مضللة أو عدوانية أو ضاغطة عند التواصل مع العملاء.

<p>الاتصالات التسويقية والترويجية MARKETING AND PROMOTIONAL – COMMUNICATION</p>	<p>9. Telemarketing calls may be recorded for quality assurance, monitoring, and compliance purposes. If you do not wish to receive marketing and promotional communications, please call 600555522 or email: info@ajmanbank.ae</p>	<p>9. قد يتم تسجيل المكالمات التسويقية لأغراض الجودة والمتابعة والامتثال. إذا كنت لا ترغب في استلام الاتصالات التسويقية والترويجية، يرجى الاتصال على ٦٠٠٥٥٥٥٢٢ أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني: info@ajmanbank.ae</p>
<p>الإقرار والتوقيع ACKNOWLEDGEMENT AND SIGNATURE</p>	<p>I/We hereby declare that I/we have read the above Key Facts Statement and clearly understand all the information and references provided herein. I/We am/are aware of, and agree to the Terms and Conditions and Schedule of Fees applicable to the Account available on the website www.ajmanbank.ae or on the Account Application Form, respectively. Customer Declaration I hereby declare that I do not hold any other active current or savings account with any bank in the United Arab Emirates, and I confirm that all information provided to Ajman Bank is accurate and complete.</p>	<p>أقر أنا/نحن بأنني/أنا قد قرأت/قرأنا بيان الحقائق الرئيسية المذكورة أعلاه، وأفهم/نفهم بوضوح جميع المعلومات والمراجع الواردة فيها. كما أنني/أنا على علم وأوافق/نوافق على الشروط والأحكام وجدول الرسوم المطبق على الحساب، والموافق على الموقع الإلكتروني www.ajmanbank.ae أو في نموذج طلب فتح الحساب، كل حسب الاقتضاء. إقرار المتعامل: أقر بموجبي بأنني لا أملك أي حساب جار أو حساب توفير نشط لدى أي مصرف آخر في دولة الإمارات العربية المتحدة، وأؤكد أن جميع المعلومات المقدمة إلى مصرف عجمان صحيحة وكاملة.</p>
<p>اسم المتعامل Customer Name</p>		<p>التاريخ Date</p>
<p>اسم المدير/مدير علاقات المتعامل Manager/ RM Signature</p>		<p>رقم الهاتف Mobile Number</p>
<p>توقيع العميل Customer Signature</p>		